*INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI*
*COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER*
*INFORMATIONSCOMMERCIALES POUR LE CLIENT*
*INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE*
*HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN*
*COMMERCIËLE INFORMATIES VOOR DE KLANT*
*РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ*

(IT) ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
(EN) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION
(FR) INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
(ES) INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE USO Y MANTENIMIENTO
(DE) INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE VERWENDUNG UND WARTUNG
(NL) INSTALLATIE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
(RU) УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

# SL85 SL85 TC
# SL86 TC SL87
# SL87 TC

*INFORMAZIONI TECNICHE*
*TECHNICAL INFORMATION*
*INFORMATION TECHNIQUES*
*INFORMACIONES TÉCNICAS*
*TECHNISCHE INFORMATIONEN*
*TECHNISCHE INFORMATIES*
*ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ*

**TYPE: FSLA - FSLB**



IT



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

EN



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

FR



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inappropriée des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets del équipements électriques et électroniques (WEEE).

ES



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodoméstico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

DE



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE Über Elektro-und Elektronik – Altgeräte (WEEE).

NL



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparrat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

RU



Значок на приборе или на его упаковке означает, что прибор не относится к обычным бытовым отходам. Его необходимо отнести в специальный пункт сбора электрических и электронных приборов для вторичной переработки. Предусмотрите надлежащие меры при ликвидации этого прибора для того, чтобы избежать пагубного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неправильных действий по его уничтожению. Для получения более подробной информации по ликвидации этого прибора обратитесь в местные исполнительные органы или учреждение, занимающиеся сбором и переработкой отходов, или в магазин, в кото-ром Вы его купили. Этот прибор имеет значок Европейской Директивы 2002/96/CE по уничтожению электрических и электронных приборов (WEEE).

# INDICE

IT

**Avvertenze** ..... **3**

**Versioni d'uso** ..... **4**

**Installazione** ..... **4**

**Funzionamento** ..... **6**

**Manutenzione** ..... **7**

# AVVERTENZE

* I bambini e le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti.

* La distanza minima tra la superficie del piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere pari a 650 mm.

* L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica(impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).

* Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.

* Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente.
La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa mostra il simbolo , l'apparecchio è in classe II°, quindi non necessita di collegamento a terra.

Quando l'etichetta dati tecnici interna alla cappa non mostra il simbolo , l'apparecchio è in classe I°, quindi necessita di collegamento a terra.

* Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.

* Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete.

Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.

Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia facilmente accessibile.

Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi.

Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.

Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

# VERSIONI D'USO

L'apparecchio è già predisposto sia per la versione filtrante sia per la versione aspirante.

* Nella versione filtrante (dis. 1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati sia da un filtro antigrasso che da un filtro al carbone attivo e rimessi in circolazio-ne nell'ambiente attraverso le griglie laterali del camino. Nella versione filtrante si consiglia l'uso di un deviatore aria (dis.1A), che posto nella parte superiore del tubo permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente.

* Nella versione aspirante (dis. 2) i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno dell'abitazione, tramite l'uscita aria superiore o posteriore. L'utilizzo del filtro al carbone e del deviatore aria non è necessario.

# INSTALLAZIONE

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Prima di procedere con l'installazione leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate:
- Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normativamente;
- Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato Ø 150 mm o pari superfici);
- Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

**ATTENZIONE: In tutti i modelli l'uscita aria del motore di aspirazione non coincide con l'asse centrale della cappa.**

I modelli sono stati progettati con la possibilità di orientare l'uscita aria nel lato posteriore del prodotto; nel caso si intenda utilizzare questa funzione, occorre rimuovere le n° 10 viti del supporto gruppo aspirazione (Dis. 3),quindi estrarre il gruppo aspirazione e ruotarlo in modo da orientare il boccaglio uscita aria verso il lato posteriore del prodotto (Dis. 4), successivamente ricollocare il gruppo aspirazione nella propria sede e ripristinare le viti rimosse in precedenza.

Nel modello SL87 e SLTC87 dopo la rimozione del gruppo aspirante è sufficiente ruotare la staffa di fissaggio alla parete (Dis.3 A) e ripristinare il gruppo aspirante con l'uscita aria rivolta verso il lato inferiore del prodotto.

Utilizzando l'apposita maschera di foratura (dis. 5A), effettuare i fori per l'installazione della staffa a muro; **I prodotti devono essere posizionato a 650mm dal piano cottura.**
Effettuare i restanti fori indicati nella maschera di foratura.

Fissare le staffe a muro alla parete utiliz-zando i tasselli e le viti in dotazione;
Agganciare il corpo aspirante (dis. 6) alle staffe a muro precedentemente fissate.

Bloccare definitivamente il prodotto alla parete installando le ulteriori viti nei fori effettuati e serrarle in maniera robusta (fig. 14)

**Versione aspirante.**
Mediante i tasselli e le viti in dotazione fissare alla parete e/o al soffitto la staffa supporto tubo (dis. 7), la staffa deve essere fissata in posizione centrale rispetto alla flangia uscita aria.
Collegare la flangia uscita aria del motore al foro di evacuazione tramite un tubo adatto.
Effettuare il collegamento elettrico.
Posizionare i due tubi decorativi sopra al corpo aspirante; sollevare il tubo interno affinché arrivi al soffitto; quindi fissarlo alla staffa supporto tubo utilizzando n° 2 viti autofilettanti in dotazione.

**Versione filtrante.**
Nei modelli SL85 e SLTC85 installare il camino inferiore al prodotto, come indicato in figura 8, successivamente installare la griglia uscita aria immediatamente sopra al prodotto come da figura 8 A.

Nei modelli SL87 e SLTC 87 installare la griglia uscita aria immediatamente sopra la cappa nella relativa sede, vedi figura 9; i camini inox non sono necessari.

Nel modello SL86 procedere come segue: mediante i tasselli e le viti in dotazione fissare alla parete e/o al soffitto la staffa supporto tubo (dis. 7), la staffa deve essere fissata in posizione centrale rispetto alla flangia uscita aria. Fissare il deflettore aria alla staffa supporto tubo, quindi collegare l'uscita aria del motore al deflettore usando un tubo adatto (dis. 10).
Effettuare il collegamento elettrico.
Posizionare i due tubi nell'apposita sede sopra la cappa, sollevare quello interno fino a raggiungere la staffa supporto tubo.

# FUNZIONAMENTO

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Interruttore on/off luce
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Interruttore IV velocità
F: Temporizzatore 10 minuti

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A: ON/OFF luci
B: riduzione velocità / OFF motore
C: indicatori velocità
D: ON motore/aumento velocità
E: temporizzatore 10 min.

La pulsantiera Touch control su vetro permette di impostare la funzione desiderata sfiorando il relativo simbolo.

Se il prodotto SLTC rimane privo di alimentazione elettrica, al momento del ripristino delle funzioni richiede 15 secondi per l'autodiagnosi, nel frattempo potrebbe non funzionare correttamente.

**TEMPORIZZAZIONI**

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 **"Energy label"** e EU66 **" Ecodesign"**, abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

**Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione,** superiore a 650$m^3$/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650$m^3$/h, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 6 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

# MANUTENZIONE

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

Una cura particolare va rivolta al filtro antigrasso, la rimozione del filtro avviene come segue:
Intervenire sull'apposita maniglia del filtro e ruotarlo verso l'esterno. I filtri vengono inseriti nell'operazione inversa.

Dopo 30 ore di esercizio della cappa (SL85 – SL87) la pulsantiera segnalerà la saturazione del filtro, mediante l'illuminazione di tutti i tasti.

Nel Mod. SL85TC e SL87TC versione Touch Control, la saturazione del filtro viene segnalata mediante lampeggio degli indicatori di velocità (Dis. 12 C).
Per il reset, schiacciare il tasto temporizzatore.

L'illuminazione simultanea degli indicatori di velocità; per il reset selezionare la funzione temporizzatore a cappa spenta.

La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie.
La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il filtro carbone attivo periodicamente.

Il filtro carbone attivo si rimuove togliendo prima il filtro antigrasso, seguendo le istruzioni sopra descritte, successivamente tirando l'apposita linguetta in plastica del filtro carbone sganciandolo dalla sua sede. Il filtro carbone viene inserito nell'operazione inversa.

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

**Sostituzione della barra LED :**
Utilizzando un utensile appropriato, rimuovere la barra led dalla sua sede (vedi figura 13) scollegarla elettronicamente mediante l'apposito connettore quindi sostituirla con una di pari caratteristiche.

# CONTENTS

EN

**Warnings** ..... **8**

**Uses** ..... **9**

**Installation** ..... **9**

**Working** ..... **10**

**Maintenance** ..... **10**

# WARNINGS

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

* The minimum distance between the cooktop surface and the lower part of the cooker hood shall be 650 mm.

* The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).

* To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.

* Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas-, oil-, or coal- stoves, etc.) are used simultaneously.

The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a costant flow of fresh air.

If the rating lable in the cooker-hood shows the symbol , the appliance is built in class II° and it does not need any earth connection.

If the rating lable in the cooker-hood does not show the symbol , the appliance is built in class I° and it needs the earth connection.

* When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

Please disconnect the appliance from power mains, before carrying out any cleaning or maintenance operation.

If the appliance is not equipped with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be provided in the fixed installation.

If the appliance is equipped with a power cord and a plug, it shall be placed in such a way that the plug can be reached easily.

* The use of materials which can burst into flames (flambé) should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil and grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills.

In order to avoid possible fire risk, all instructions for grease-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

# USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

* In its filtering version (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the side-grids of the chimney.

For this version an air deflector placed on the superior part of the pipe and allowing air-recycling is necessary (Fig.1A).

* In its sucking version (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

# INSTALLATION

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation.

Read all of the following instructions with care before installing the appliance.

- Use an air outlet pipe of the shortest possible length.
- Limit the number of pipe bends.
- Use a material approved by standards and regulations.
- Avoid any sudden changes in pipe section (recommended constant diameter: 150 mm or equal surface area).
- -The manufacturer shall not respond for air capacity or noise problems due to non- compliance with above mentioned instructions, and no warranty shall be given.

**ATTENTION: The air outlet of the extraction motor on all models does not coincide with the central axis of the cooker hood.**

All the models have been designed in order to have the possibility of directing the air out-let in the rear side of the appliance; if you chose to use this function, it is necessary to remove the no. 10 screws of the sucking unit support (fig. 3 ), take out the sucking unit and rotate it in such a way to direct the air out-let nozzle towards the rear side of the appliance (fig. 4); then place the sucking unit in its seat again and tighten the screws previously removed.

For the models SL87 and SLTC87: After removing the extraction unit, rotate the wall fixing bracket (Des. 3 A) and replace the extraction unit with the air outlet facing towards the lower part of the product.

By using its drilling template (fig. 5A), drill the holes for the wall bracket installation; **Appliances shall be installed at a minimum distance of 650mm from the cook-top.**
Drill the remaining holes indicated by the hole-drilling template.

Fix the brackets to the wall, by using the screw anchors and screws supplied with the product; Hang the body (Fig. 6) to the wall brackets previously fixed.

After the appliance is adjusted, fix it by inserting and tightening the safety screws properly (fig.14).

**Sucking version**
Using the supplied wall plugs and screws, fix the tube support bracket (Des. 7) to the wall and/or the ceiling. The bracket must be fixed in a central position in respect of the air outlet flange.
Connect the motor air-outlet flange to the exhaust hole, by using a suitable pipe. Perform the electric connection. Place the two ornamental pipes on the hood body; lift the internal pipe up until it reaches the ceiling; then fix it to the pipe bearing bracket, by using the two self-threaded screws provided.

**Filtering version**
For the models SL85 and SLTC85: Fit the lower chimney to the product, as indicated in Fig. 8, then install the air outlet grill immediately above the product as in Fig. 8 A.

For the models SL87 and SLTC 87: Install the air outlet grill above the hood in the relative seat (refer to Fig. 9). The stainless steel chimneys are not necessary.

For the model SL86: Using the supplied wall plugs and screws, fix the tube support bracket (Des. 7) to the wall and/or the ceiling. The bracket must be fixed in a central position in respect of the air outlet flange. Fix the air deflector to the tube support bracket then connect the air outlet of the motor to the deflector using a suitable tube (Des. 10).

Perform the electric connection.

Position the two tubes in the appropriate seats above the cooker hood. Lift the internal tube up to reach the tube support bracket.

# WORKING

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Light switch on/off
B: Motor switch on/off (1st rate level)
C: 2nd rate level switch
D: 3rd rate level switch
E: 4th rate level switch
F: 10 – minutes timer

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A: Light switch On/Off
B: Reduce speed / OFF motor
C: Luminous telltale
D: ON motor/incrase speed
E: 10 – minute timer

The touch control key allows the function desired by touching the relative key.

If the electrical power supply to the product SLTC is cut, 15 seconds are needed for self-diagnostics after the functions are restored. In the meanwhile, its operation may be incorrect.

**TIMING**

As a result of the new EU65 **"Energy label"** and EU66 **" Ecodesign"** regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

**All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control,** when the air capacity exceeds 650$m^3$/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650$m^3$/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4$^{th}$ to 3$^{rd}$ speed, after 6 minutes operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

# MAINTENANCE

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

Particular care is due to the grease filter. It can be removed by following the instructions below:
Act on the filter handle and rotate it outwards. To insert the filter just perform the opposite operation.

After 30 hours working (model SL85 – SL87) ), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons

For the models SL85TC and SL87TC Touch Control Version: The saturation of the filter is indicated by the flashing speed indicators (Des. 12 C).
Press the timer button to reset.

To reset the simultaneous illumination of the speed indicators, select the timing function with the cooker hood switched off.

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers ev ery two months at least or depending on its use.

In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter needs to be periodically replaced.

The charcoal filter is removed by removing the grease filter first, following the instructions above, then by pulling its special plastic tongue until it is released from its seat.
The charcoal filter is inserted by following the reverse procedure.

To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided.

**The power cord shall be replaced by authorized personnel only.**

**Substitution of the LED bar:**
Using an appropriate tool, remove the LED bar from its seat (refer to Fig. 13), disconnect it electronically using the appropriate connector then substitute it with a LED bar with same characteristics.

# SOMMAIRE

FR

**Instructions** ..... **14**

**Version de l'appareil** ..... **15**

**Installation** ..... **15**

**Fonctionnement** ..... **16**

**Entretien** ..... **16**

# CONSEILS ET SUGGESTIONS

* Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapée ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes.

* La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être d'au moins 65 cm.

* L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).

* Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes.
* Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à charbon, etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleurs provoque un appel des gaz qui doivent être évaqués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prise.

Quand l'ètiquette des caractéristiques techniques, qui se trouve dans la hotte montre le symbole , l'appareil est en classe II°, par conséquent il n'a pas besoin de aucune connexion à la terre.

Quand l'ètiquette des caractéristiques techniques, qui se trouve dans la hotte ne montre pas le symbole , l'appareil est en classe I°, par conséquent il a besoin de la connexion à la terre.

* Lors du raccordement électrique assurezvous que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.

*Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, il faut débrancher l'appareil.

Si votre appareil n'a pas pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé, ni de prise ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau,avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm, ces dispositif de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.

Si l'appareil fixé est pourvu du câble de l'alimentation et une fiche, l'appareille doit être placé de manière que la fiche soit facilement accessible.

* Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flambées à proximité de l'appareil. Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras.

A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grilles électriques découvertes.

Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres anti-graisses et sur la façon d'enlever des dépots éventuels de graisse sur l'appareil.

# VERSIONS DE L'APPAREIL

L'appareil peut être utilisé en version filtrante ou aspirante.

* Pour la version filtrante (dess. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par une grille anti-graisse et par un panneau en fibre de charbon actif, et après ils sont remis en circulation dans la pièce par les petites grilles latérales de la cheminée. Dans la version filtrante, il est nécessaire d'utiliser un commutateur d'air (dess. 1A) qui, placé dans le dessus du tube, permet le recyclage de l'air dans la pièce.

* Pour la version aspirante (dess. 2), les vapeurs sont convoyées directement à l'extérieur de l'habitation par un tube d'évacuation. L'utilisation du filtre au charbon et du déviateur d'air n'est pas nécessaire.

# INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, vérifier que tous les composants soient en bon état; dans le cas contraire, contacter le revendeur et interrompre l'installation.

Avant d'installer le produit, lire attentivement toutes les instructions reportées ci-dessous.
- Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible; il faut limiter le nombre de coudes et utiliser un matériau approuvé selon les normes en vigueur.
- Eviter les changements drastiques de section (diamètre conseillé 150 mm ou surface équivalente).
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes de bruit et de portée si les indications indiquées ci-haut ne sont pas respectées.

**ATTENTION: Sur tous les modèles, la sortie d'air du moteur d'aspiration ne coïncide pas avec l'axe central de la hotte.**

Les modèles ont étés étudiés pour orienter la sortie d'air par le côté postérieur du produit; dans le cas où on souhaiterait orienter la sortie d'air vers le côté postérieur, il faut enlever les n. 10 vis du support du groupe d'aspiration (dess. 3), ensuite retirer le groupe d'aspiration en le tournant de façon d'orienter l'embout de la sortie d'air vers le côté postérieur du produit (dess. 4). Par la suite, remonter le groupe d'aspiration à sa place et visser de nouveau les vis précédemment enlevées.

Sur les modèles SL87 et SLTC87 , après l'extraction du groupe d'aspiration, il suffit de tourner la bride de fixage mural (Dessin 3 A) et rétablir le groupe d'aspiration avec la sortie de l'air orientée vers le côté inférieur du produit.

En utilisant le masque protecteur (dess. 5A) effectuer les trous pour la mise en place des étriers; **respecter les 650 mm entre la partie inférieure du produit et la table de cuisson.** Pratiquer les autres trous indiqués sur le masque de perçage.

Fixer les étriers au mur en utilisant les tasseaux et les vis fournies ; accrocher le corps de la hotte (dess. 6) aux étriers précédemment fixés.

Bloquer définitivement le produit au mur en installant les autres vis dans les trous pratiqués et les serrer bien fort (fig. 14).

**Version aspirante.**
A l'aide des chevilles et des vis fournies en dotation, fixer au mur et/ou au plafond la bride de support tube (Dessin 7), la bride doit être fixée en position centrale par rapport à la bride de l'évacuation de l'air.
Raccorder le collet du tuyau sortie d'air du moteur avec le trou d'évacuation par un tube approprié. Effectuer la connexion électrique.
Placer les tubes décoratifs sur le corps aspirant; soulever le tube intérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'étrier support tube par les 2 vis autoperceuses fournies.

**Version filtrante**
Sur les modèles SL85 et SLTC85, installer le conduit de fumée inférieur sur le produit, comme indiqué en figure 8, puis installer la grille d'évacuation de l'air immédiatement au-dessus du produit, comme illustré en figure 8 A. Sur les modèles SL87 et SLTC 87, installer la grille d'évacuation de l'air immédiatement au-dessus de la hotte, dans son emplacement, voir figure 9; les conduits de fumée inox ne sont pas nécessaires.
Sur le modèle SL86, procéder comme suit: à l'aide des chevilles et des vis fournies en dotation, fixer au mur et/ou au plafond la bride de support tube (Dessin 7); la bride doit être fixée en position centrale par rapport à la bride de l'évacuation de l'air. Fixer le déflecteur air sur la bride de support tube, puis brancher l'évacuation de l'air du moteur au déflecteur à l'aide d'un tube approprié (dessin 10).
Procéder à la connexion électrique.
Positionner les deux tubes dans leur emplacement au-dessus de la hotte, soulever le tube interne pour atteindre la bride de support tube.

**TEMPORISATEUR**

Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 **« Étiquette-Énergie »** et l'EU66 **« Écoconception »** (à partir du 1er janvier 2015).

**La nouvelle électronique des produits ayant l' « Étiquette-Énergie » sont pourvus d'un dispositif de temporisation pour le contrôle de la vitesse d'aspiration si le débit d'air en évacuation** dépasse les 650$m^3$/h.

En effet, les modèles avec moteur intégré ayant un débit d'air en évacuation supérieur à 650$m^3$/h sont pourvus d'un dispositif qui réduit automatiquement la vitesse IV à la vitesse III après 6 minutes de fonctionnement.

La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5 W.

# FONCTIONNEMENT

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Interrupteur on/off éclairage
B: Interrupteur on (1 ère vitesse)/ off moteur
C: Interrupteur 2 ème vitesse
D: Interrupteur 3 ème vitesse
E: Interrupteur 4 ème vitesse
F: Temporisateur de 10 minutes

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A : ON/OFF éclairage
B : réduction vitesse / OFF moteur
C : indicateurs vitesse
D : ON moteur/augmentation vitesse
E : temporisateur 10 min.

Le clavier Touch control sur verre, permet de programmer la fonction désirée en effleurant le symbole.

En cas d'interruption de l'alimentation électrique, le produit SILTC nécessite de 15 secondes pour l'auto-diagnostic avant de rétablir ses fonctions. Entre-temps, il pourrait ne pas fonctionner correctement.

# ENTRETIEN

* Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

Faire particulièrement attention au filtre antigraisse; pour retirer le filtre procéder comme suit:

Tourner le filtre par sa poignée vers l'extérieur.
Remonter les filtres dans la séquence inverse.

Après 30 heures de fonctionnement de la hotte (SL85 – SL87) le clavier indiquera la saturation du filtre, à travers l'éclairage de toutes les touches.

Sur les modèles SL85TC et SL87TC version Touch Control, la saturation du filtre est indiquée à travers le clignotement des indicateurs de vitesse (Dessin 12 C).
Pour le reset, appuyer sur la touche temporisateur.

Pour le reset de l'éclairage simultané des indicateurs de vitesse, sélectionner la fonction temporisateur avec la hotte arrêtée.

Nettoyer le filtre anti-graisse à main ou au lave-vaisselle, au moins tous les deux mois.
* Pour la version filtrante, il faut remplacer le filtre à charbon actif périodiquement.

Pour retirer le filtre à charbon, il faut d'abord retirer le filtre anti-graisse, en suivant les indications décrites ci-haut, ensuite tirer la clavette en plastique du filtre à charbon et le décrocher de sa place.
Remonter le filtre dans la séquence inverse.

Nettoyer la hotte à l'eau tiède avec du détergent neutre, évitant des produits contenant des abrasifs.

**La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée seulement par un personnel autorisé.**

**Substitution de la barre à LED :**
A l'aide d'un outil approprié, extraire la barre à LED de son emplacement (voir figure 13), la débrancher électroniquement à l'aide du connecteur puis la remplacer avec une autre barre ayant les mêmes caractéristiques.

# ÍNDICE

ES

**Advertencias** ..... **20**

**Versiones de uso** ..... **21**

**Instalación** ..... **21**

**Funcionamiento** ..... **22**

**Mantenimiento** ..... **22**

# ADVERTENCIAS

* Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto.

* La distancia mínima entre la superficie de la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.

* El aire y humos recogidos no pueden ser llevados a conductos utilizados para la descarga de humos de aparatos alimentados con energia diferente de la eléctrica (calefacción, etc...).

* Para la descarga del aire a evacuar respetar las prescripciones de la autoridad competente.

* Preveer una adecuada aireación del local cuando se estén utilizando contempo-ráneamente una campana y aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (estufas a gas, a aceite, a carbón, etc...). La campana funcionando en versión aspirante podría crear una depresión en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, evitando así la succión de los gases de descarga de la fuente de calor. Es, por lo tanto, necesario adecuar el local con tomas de aire que provean un flujo costante de aire fresco.

Cuando la etiqueta de caracteristicas en el interior de la campana muestra el simbolo ⧈, el aparate es en clase II, en este caso no necesita conexion a tierra.

Cuando la etiqueta de caracteristicas en el interior de la campana NO muestra el simbolo ⧈, el aparate es en clase I, en este caso necesita conexion a tierra.

* En el conexionado eléctrico asegurarse que la toma de corriente esté provista de conexión a tierra y verificar que los valores de tensión se corresponden con los indicados en la etiqueta de características del aparado.

* Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red. Si el aparato no está provisto de cable flexible no removible y de conector, o de otro dispositivo que asegure la desconexión omnpolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. entonces este dispositivo de separación de la red debe estar previsto en la instalación fija.

Si el aparato estáprovisto de cable de alimentación y de conector, el aparato debe sesituado de forma que la clavica resulte facilmente aseguirle.

Evitar el uso de materiales que causen llamarada cerca de la campana.

En el caso de fritos prestar atención especial al peligro de incendio que conlieven el aceite y la grasa.

Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No utilizar parrillas eléctricas descubiertas.

Para evitar un posible riesgo de incendio atenerse a las instruciones indicadas para la limpieza de los filtros antigrasa y la limpieza de eventules depósitos de grasa en el aparado.

# VERSIONES

El aparato está ya dispuesto tanto para la versión filtrante como para la versión con descarga al exterior.

* En la versión filtrante (dib. 1) el humo y los vapores encanalados por el aparato se depuran gracias a un filtro anti-grasa y a un filtro de carbón activo tras lo cual se vuelven a poner en circulación en el ambiente a través de las rejillas laterales de la chimenea. En la versión filtrante se aconseja el uso de un desviador de aire (dib. 1A) que se coloca en la parte superior del tubo y permite reciclar el aire en el ambiente.

* la versión con descarga al exterior (dib. 2) los humos se encanalan directamente hacia el exterior del local, a través de una salida superior o posterior.
El uso del filtro al carbón y del desviador del aire no es necesario.

# INSTALACIÓN

Controlar que ningún componente esté dañado, en caso contrario contacte el revendedor y no siga con la instalación.

Antes de iniciar la instalación leer con atención todas las instrucciones indicadas a continuación.
- Usar un tubo de evacuación de humos lo más corto posible, limitando el número de curvas y de material aprobado según las normas.
-Evitar los cambios drásticos de sección (diámetro constante aconsejado Ø 150 mm o de igual superficie);
- Si no se respetan las instrucciones precedentes, la empresa proveedora no responderá por problemas de caudal o nivel de ruido y no prestará ninguna garantía.

**ATENCIÓN: En todos los modelos la salida del aire del motor de aspiración no coincide con el eje central dela campana.**

Los modelos se han proyectado con la posibilidad de orientar la salida de humos hacia la parte posterior del producto; si se opta por esta solución hay que sacar los n°10 tornillos de soporte del grupo extractor (Dib. 3), luego sacar el grupo de extracción y darle la vuelta para colocar la boca de salida de humos hacia el lado posterior del producto (Dib. 4) y después, volver a colocar el grupo extractor en su posición y volver a colocar los tornillos anteriormente sacados.

En el modelo SL87 y SLTC87 después del desmontaje del grupo aspirador es suficiente girar el soporte de fijación a la pared (Imagen 3 A) y restablecer el grupo aspirador con la salida aire dirigida hacia el lado inferior del producto.

Usando la relativa máscara para perforar (dib. 5A) efectuar los orificios para la instalación de la brida en la pared. **Los productos se deben colocar a 650 mm de la encimera.**
Efectuar el resto de orificios indicados en la plantilla de perforación.

Fijar las bridas a la pared usando los tacos y los tornillos suministrados;
Enganchar el bloque de extracción (dib. 6) a las bridas de pared anteriormente fijadas.

Bloquear definitivamente el producto en la pared instalando el resto de tornillos en los orificios efectuados y apretarlos bien fuerte (fig. 14).

**Versión aspirante.**
Conlos tacos y los tornillos suministrados fijar ala pared y/o al techo el soporte del tubo (imagen 7), el soporte se debe fijar en posición central respecto a la brida de salida del aire.
Conectar, con un tubo adecuado, la brida de salida de humos del motor con el orificio de evacuación. Efectuar la conexión eléctrica.
Colocar los dos tubos decorativos encima del bloque de extracción; levantar el tubo interno para que llegue hasta el techo; luego fijarlo a la brida de soporte usando n°2 tornillos autorroscantes suministrados.

**Versión filtrante.**
En los modelos SL85 y SLTC85 instalar el conducto de humos inferior al producto, como se indica en la figura 8, sucesivamente instalar la rejilla de salida del aire inmediatamente por encima del producto como se ve en la figura 8 A.
En los modelos SL87 y SLTC 87 instalar la rejilla de salida del aire inmediatamente por encima de la campana en la correspondiente ubicación, ver la figura 9; los conductos de humos inoxidables no son necesarios.
En el modelo SL86 hacer lo siguiente: mediante los tacos y los tornillos suministrados fijar en la pared y/o al techo el soporte del tubo (imagen 7), el soporte se debe fijar en posición central respecto ala brida de salida del aire. Fijar el deflector del aire al soporte del tubo y entonces conectar la salida del aire del motor al deflector usando un tubo adecuado (imagen 10).
Efectuar la conexión eléctrica.
Colocar los dos tubos en la correspondiente ubicación encima de la campana, levantar aquél interno hasta llegar al soporte del tubo.

# FUNCIONAMIENTO

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Interruptor ON/OFF de la luz
B: Interruptor ON (I vel.)/OFF del motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Interruptor IV velocidad
F: Temporizador 10 minutos

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A: ON/OFF luces
B : reducción velocidad / OFF motor
C : indicadores velocidad
D : ON motor/aumento velocidad
E : temporizador 10 min.

La botonera Touch Controlen cristal permite ajustar la función deseada tocando el símbolo correspondiente.
Si el producto SLTC permanece sin alimentación eléctrica, cuando vuelve a conectarse, necesita 15 segundos para efectuar el autodiagnóstico y durante ese tiempo podría no funcionar correctamente.

**TEMPORIZACIÓN**

A partir del 1° de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 **"Energy label"** y EU66 **" Ecodesign"**, hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.

**Todos los modelos con versión "Energy label" disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración,** superior a 650$m^3$ / h.

De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a 650$m^3$ / h, disponen de la IV° velocidad temporizada tras 6 minutos de funcionamiento . Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la III° velocidad .

El producto cuando está en modalidad "stand by" tiene un consumo inferior a 0.5W.

# MANUTENCIÓN

Una manutención cuidadosa es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.

Hay que prestar una especial atención al filtro anti-grasa, para sacarlo efectuar lo siguiente:

Agarrar el asa del filtro y girarla hacia afuera. Para volver a colocar los filtros efectuar las operaciones inversas.

Después de 30 horas de funcionamiento dela campana (SL85 – SL87) la botonera indicará la saturación del filtro, mediante la iluminación de todas las teclas.

En el Modelo SL85TC y SL87TC versión Touch Control, la saturación del filtro viene se indica mediante parpadeo de los indicadores de velocidad (Imagen 12 C).
Para el reset, presionar la tecla temporizador.

Para resetar la iluminaciónsimultánea de los indicadores de velocidad seleccionar la función temporizador con la campana apagada.

La limpieza de los filtros anti-grasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas.
La limpieza depende de cuanto se usa, pero deberá hacerse al menos una vez cada dos meses.

En la versión filtrante hay que sustituir el filtro de carbón activo periódicamente.

Para quitar el filtro de carbón antes que nada hay que quitar el filtro anti-grasa y después tirar la pestaña de plástico del filtro para desengancharlo de su lugar.
Para aplicar el filtro de carbón activo efectuar la operación contraria.

Para limpiar el aparato se aconseja usar agua tibia y detergente neutro, evitando usar productos que contengan abrasivos.

**La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado.**

**Sustitución de la barra LED:**
Utilizando un utensilio apropiado, desmontar la barra led de su ubicación (ver figura 13) desconectarla electrónicamente mediante el correspondiente conector y sustituirla con una de características similares.

# INHALT

DE

**Warnung** ..... **26**

**Gebrauchsanweisungen** ..... **27**

**Installation** ..... **27**

**Funktionsweise** ..... **28**

**Instandhaltung** ..... **28**

# WARNUNGEN

* Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.

* Das Gerät ist so zu montieren, dass der Abstand zwischen den Kochplatten und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube mindestens 65 cm beträgt.

* Die gesammelte Luft darf nicht in einem Rauchabluftrohr geleitet werden, der für den Rauch anderer Geräte, die nicht mit elektrischer Energie versorgt werden, sorgt (Zentralheizungsanlagen, Heizkörper, Boiler, usw.).

*Die Abdämpfe müssen die Vorschriften der zuständigen Behörden beachten.

* Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluft- abhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluft-abhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird.
Daher sollte der Raum mit Lüftungsklappen, die eine konstante Lüftung ausüben, versehen sein.

Gerätetypen, die auf dem Typenschild das entsprechende Symbol ⧈ tragen, sind in Schutzklasse II. In diesem Fall ist das Gerät gemäß der Norm geerdet.

Gerätetypen, die nicht auf dem Typenschild das entsprechende Symbol ⧈ tragen, sind in Schutzklasse I. In diesem Fall ist das Gerät gemäß der Norm nicht geerdet.

* Vor dem Elektroanschluss vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einer Erdung versehen ist und überprüfen Sie, ob die Spannungswerte mit der der Etikette innerhalb des Geräts übereinstimmen.

* Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol, vorzusehen.

Ist das Gerät mit einem Kabel und einem Stecker versehen, muss es so eingebaut werden, dass der Stecker leicht zugänglich ist.
Materialen, die Stichflammen verursachen (flambiert) sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts stehen.

Vorsicht, beim Frittieren können Öl und Fett in Brand raten.
Insbesondere ist gebrauchtes Öl sehr feuergefährlich.

Keine abgedeckten Elektro-Grillroste verwenden.
Gegen Brenngefahr sich bitte an die angegebenen Anweisungen für die Filterreinigung und für eventuelle Beseitigung von Fettablagerungen am Gerät halten.

# GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Gerät ist für den Umluft- als auch für den Abluftbetrieb ausgeführt.

* Im Umluftbetrieb (Abb. 1) wird die Luft zusätzlich durch Fettfilter als auch durch Aktivkohlefilter geleitet und durch die seitlichen Lüftungsschlitze im Kaminoberteil in den Raum zurückgeführt.
Für dieses Modell empfehlen wir einen Luftableiter (Abb. 1A), den man an der oberen Seite des Rohrs anschließt und der die gefilterte Luft wieder ablässt.

* Im Abluftbetrieb (Abb. 2) wird der Kochdunst durch Abluftrohre direkt ins Freie geleitet – oberer oder unterer Abluftkanal.

Die Verwendung des Kohlenfilters und des Luftablenkblechs ist nicht notwendig.

# INSTALLATION

Vergewissern Sie sich, dass alle Bauteile nicht beschädigt sind, andernfalls den Verkäufer kontaktieren und den Einbau abbrechen.

Vor dem Einbau bitte die folgenden Anweisungen gut durchlesen:
– Ein so kurz wie mögliches Abluftrohr mit beschränkter Zahl von Rohrbogen verwenden und aus normgerechten Material.
– Vermeiden Sie drastische Querschnittsverengungen (es empfiehlt sich ein konstanter Durchmesser von 150 mm bzw. gleichwertige Querschnittsfläche).
– Bei Nichteinhaltung der Anweisungen haftet der Hersteller weder für schlechte Abzugsleistungen als auch für lautes Betriebsgeräusch und leistet keinerlei Garantie.

**ACHTUNG: Bei allen Modellen stimmt der Luftaustritt des Absaugmotors nicht mit der Mittelachse der Abzugshaube überein.**

Die Modelle sind so entworfen worden, dass der Luftaustritt auf die hintere Seite des Geräts gerichtet werden kann.
Soll sich der Luftaustritt nach hinten richten, müssen zuerst die 10 Schrauben des Untersatzes des Absaugungsaggregats entfernt werden (Abb. 3), dann den Absaugungsaggregat rausziehen und ihn so drehen bis die Luftaustrittdüse sich in die hintere Seite des Gerätes richtet (Abb. 4), danach das Saugaggregat wieder einsetzen und festschrauben.

Bei den Modellen SL87 und SLTC87 muss nach Entfernen der Absaugeinheit nur der Befestigungsbügel an der Wand gedreht werden (Zeichng.3 A). Dann die Absaugeinheit mit zur Unterseite des Produkts gerichtetem Luftaustritt wieder einsetzen.
Die Schutzmaske aufsetzen (Abb. 5A) und die Löcher für die Dübel in die Wand bohren.
**Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und der Kochplatte muss 650 mm betragen.**
Die restlichen, auf der Schablone angegebene Bohrungen herstellen.

Die Mauerdübel mit den mitgelieferten Dübel und Schrauben befestigen; das Sauggerät (Abb. 6) an den im Voraus befestigten Mauerdübel hängen.

Das Produkt endgültig an der Wand befestigen, indem die restlichen Schrauben in die hergestellten Bohrungen eingesetzt und kräftig festgezogen werden (Abb. 14).

**Abluftbetrieb.**
Anhand der mitgelieferten Schrauben und Dübel den Rohrhaltebügel an der Wand und/oder an der Decke befestigen (Zeichng. 7). Der Bügel muss mittig zum Luftaustrittsflansch befestigt werden.
Den Abluftflansch des Motors am Evakuierungsloch mittels eines dazu geeigneten Rohrs verbinden. Den Stromanschluss wieder herstellen. Die zwei Dekorrohre über den Saugkörper aufstellen; das innere Rohr bis zur Decke hochheben und an der Rohrschelle mit den 2 mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigen.

**Umluftbetrieb.**
Bei den Modellen SL85 und SLTC85, den unterseitigen Kamin installieren, wie in Abbildung 8 dargestellt. Danach das Luftaustrittsgitter unmittelbar über dem Produkt anbringen, wie in Abbildung 8A dargestellt.
Bei den Modellen SL87 und SLTC 87 muss das Luftaustrittsgitter unmittelbar über der Abzugshaube in die entsprechende Aufnahme eingesetzt werden. Siehe Abb. 9; Die Edelstahl- Kamine sind nicht notwendig.
Beim Modell SL86 ist wie folgt vorzugehen: anhand der mitgelieferten Schrauben und Dübel den Rohrhaltebügel an der Wand und/ oder an der Decke befestigen (Zeichng. 7). Der Bügel muss mittig zum Luftaustrittsflansch befestigt werden. Dann das Ablenkblech am Rohrhaltebügel anbringen und den Luftaustritt des Motors anhand eines geeigneten Rohrs mit dem Ablenkblech verbinden (Zeichng. 10). Den Stromanschluss wieder herstellen. Die beiden Rohre in die entsprechende Aufnahme über der Abzugshaube einführen und das innere Rohr anheben, bis es den Rohrhaltebügel erreicht.

# FUNKTIONSWEISE

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Beleuchtung
B: Ein-(erste Betriebsstufe) / Aus-Schalter
C: zweite Betriebsstufe
D: dritte Betriebsstufe
E: vierte Betriebsstufe
F: Nachlaufautomatik (nach 10 Mi nuten schaltet das Gerät automati sch ab)

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A: ON/OFF Beleuchtung
B : Reduzierung der Saugstärke / OFF Motor
C : Anzeiger Saugstärke
D : ON Erhöhung Saugstärke
E : Nachlaufautomatik 10 Min.

Das Touchpanel auf Glas gestattet die Eingabe der gewünschten Funktion durch einfaches Berühren des entsprechenden Symbols.

Bei Unterbrechung der Stromzufuhr benötigt die Dunsthaube SLTC bei erneuter Inbetriebnahme 15 Sekunden für die Selbstdiagnose. In diesem kurzen Zeitabschnitt ist es möglich, dass die Dunsthaube nicht korrekt funktioniert.

**TIMER**

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der Europäischen Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 **"Energielabel"** und EU66 **" Ökodesign"** angepasst.

**Die neue Elektronik schaltet die Geräte mit Energielabel nach einer festgelegten Zeit automatisch auf einen Luftstrom** von maximal 650 $m^3$/h **zurück.**

Dunstabzugshauben mit integriertem Motor und einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 $m^3$/h sind mit einem Timer ausgestattet, der die 4.-Leistungsstufe nach 6 Minuten Laufzeit automatisch auf die 3.-Leistungsstufe herabschaltet.

Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

# WARTUNG

Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

Besonders wichtig ist die Reinigung des Fettfilters; die Entfernung des Fettfilters erfolgt in folgender Weise:
Am entsprechenden Griff den Filter nach außen drehen.
Die Filter werden im umgekehrten Handlungsablauf wieder eingesetzt.

Nach 30 Betriebsstunden der Abzugshaube (SL85 – SL87) meldet das Tastenfeld die Sättigung des Filters durch Aufleuchten aller Tasten.

Bei den Modellen SL85TC und SL87TC mit Touch Control wird die Sättigung des Filters durch Blinken der Geschwindigkeitsanzeigen gemeldet (Zeichng. 12 C).
Zum Rücksetzen muss die Timer-Taste betätigt werden.

Zum Rücksetzen des gleichzeitigen Leuchtens der Geschwindigkeitsanzeigen muss die Timer-Funktion bei abgeschalteter Abzugs-

haube betätigt werden.

Die Reinigung wird von Hand oder in der Spülmaschine empfohlen.
Die Reinigungshäufigkeit hängt von der Benutzungsdauer ab, sollte aber möglichst alle zwei Monate erfolgen

Bei Umluft-Dunstabzugshauben den Aktivkohlefilter regelmäßig auswechseln.
Bevor Sie den Aktivkohlefilter entfernen, muss zuerst der Fettfilter, wie oben beschrieben, entfernt werden; danach die entsprechende Plastiklasche vom Kohlefilter ziehen und entfernen. Den Kohlefilter im umgekehrten Handlungsablauf wieder einsetzen.

Wir empfehlen das Gerät mit lauwarmem Wasser und milden Reinigungsmittel zu reinigen und in keinem Fall Scheuermittel verwenden.

**Das Stromkabel darf nur von einem anerkannten Fachmann ausgewechselt werden.**

**Austausch der Led-Leiste:**
Mithilfe eines geeigneten Werkzeugs die Led-Leist aus ihrer Aufnahme entnehmen (siehe Abbildung 13), durch Lösen des Steckers von der Elektronik abkabeln und durch eine Leiste mit gleichen Eigenschaften ersetzen.

# INHOUD

NL

**Aanwijzingen** ..... **32**

**Gebruikswijzen** ..... **33**

**Installeren** ..... **33**

**Werking** ..... **34**

**Ondergoud** ..... **34**

# WAARSCHUWINGEN

* Kinderen en onbevoegde personen of mensen met een probleem mogen het apparaat alleen bedienen onder toezicht van een volwassene.

* De minimum afstand tussen het kookvlak en de onderkant van de dampkap moet 65 cm bedragen.

* De verbruikte lucht mag niet door een leiding worden gestuurd die gebruikt wordt voor de afvoer van dampen en rook van apparaten die op een andere energie werken dan elektriciteit (centrale verwarming, branders, ketels enz.).
* Voer het water af volgens de in uw gebied geldende voorschriften.
* Ventileer de ruimte goed als de kap en apparaten die met andere energie werken dan stroom (gas, olie of kolen) tegelijkertijd worden gebruikt.
Wanneer de afzuigkap lucht afvoert, kan in de ruimte een negatieve luchtdruk ontstaan. De negatieve druk in de ruimte mag niet meer bedragen dan 0,04 mbar zodat er geen uitlaatgas aangezogen kan worden door warmtebronnen.
Zorg dus voor luchtin- en uitlaatopeningen in de ruimte zodat er altijd verse lucht kan circuleren.

Als op het etiket met de technische gegevens in de kap het symbool  staat, is het apparaat ingedeeld als klasse II en moet het niet worden geaard.

Als op het etiket met de technische gegevens in de kap het symbool  niet staat, is het apparaat ingedeeld als klasse I en moet het worden geaard.

* Voor de aansluiting op het lichtnet controleert u of het stopcontact geaard is en of de spanning van het lichtnet overeenstemt met de gegevens die voorgeschreven zijn op het serieplaatje in het apparaat.

* Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het apparaat uit voordat u aan onderhoud of reiniging begint.

Als op het apparaat geen flexibele kabel zit die er niet af kan en geen stekker of een ander apparaat waarmee de netstroom kan worden onderbroken met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm, dienen apparaten om de stroom te onderbreken te worden aangebracht in het net.

Als er een stroomsnoer met stekker aan het apparaat zit, zorg er dan voor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.

Gebruik geen stoffen of materialen die steekvlammen veroorzaken (flambé) in de onmiddelijke buurt van het apparaat.

Pas tijdens het frituren bijzonder goed op voor het brandgevaar dat wordt veroorzaakt door olie en vet.

Gebruike olie is bijvoorbeeld zeer gevaarlijk omdat die nog sneller ontvlamt. Laat elektrische branders niet onbedekt aan staan.

Leef de instructies om de vetfilter te reinigen en eventueel vet dat op het apparaat zit te verwijderen stipt na om geen gevaar voor brand te veroorzaken.

# GEBRUIKSWIJZEN

Het apparaat is klaar zowel voor installatie met filter of als afzuigkap.

* In de filteruitvoering (afb. worden de door de kap aangezogen lucht en dampen gereinigd in de vetfilter en in de filter met actief koolstof, waarna ze weer in de ruimte worden gevoerd via de luchtroosters in de zijkanten.

In de filteruitvoering raden wij een luchtomleiding aan (afb.1A) in de bovenste gedeelte van de pijp om de lucht weer in de ruimte te sturen.

* In de afzuiguitvoering (afb. 2) worden de dampen direct buitenshuis afgevoerd via de uitlaat bovenaan of achteraan.
Het gebruik van het houtskoolfilter en de luchtomleiding is niet nodig.

# INSTALLATIE

Controleer of er geen beschadigde componenten zijn. Als dit toch het geval is, neemt u contact op met de verkoper en installeert u het apparaat niet.
Lees bovendien aandachtig alle hierna volgende instructies voordat u begint te installeren. Gebruik voor de luchtafvoer een zo kort mogelijke buis met zo weinig mogelijk bochten erin en van een materiaal dat wettelijk goedgekeurd is;
- Vermijd grote overgangen van groot naar klein of andersom (de aanbevolen constante diameter bedraagt Ø 150 mm of een gelijkaardig oppervlak);
Als u de bovenstaande instructies niet naleeft, is de leverancier niet meer verantwoordelijk voor problemen met de afgevoerde volumes of lawaai en geldt de garantie niet meer.

**LET OP: Bij alle modellen komt de luchtuitlaad van de zuigmotor niet overeen met de centrale as van de afzuigkap.**

In de modellen kan de luchtuitlaat naar de achterkant van het product worden gedraaid; als u dit wenst te doen, moet u de 10 schroeven losdraaien waarmee het blok voor het afzuigsysteemt vastzit (afb.3).
Daarna haalt u de afzuigunit eruit en verdraait u het met de luchtuitlaat naar de achterkant van het product (afb.4). Vervolgens zet u het afzuigsysteem weer in zijn zitting en brengt u de schroeven weer aan die u verwijderd hebt.

Bij is het voldoende om na het verplaatsen van de zuiggroep de wandbevestigingsbeugel te draaien (Fig.3 A) en de zuiggroep weer te plaatsen met de luchtuitlaad naar de onderkant van het apparaat gericht.

Maak met behulp van de boormal (afb. 5A) de booropeningen om de beugel aan de muur te bevestigen. **De producten moeten op een hoogte van 400 mm boven het kookblad worden gemonteerd.**
Boor de overige gaten die op de boormal zijn aangegeven.

Bevestig de muurbeugels met de pluggen en schroeven die bij het product horen;
Hang de afzuigunit (afb. 6) aan de muurbeugels nadat u ze hebt vastgezet.

Zet het product definitief vast aan de wand door de overige schroeven goed vast te draaien in de geboorde gaten (fig. 14).

**Afzuiguitvoering**
Bevestig de buissteunbeugel aan de wand of aan het plafond met de bijgeleverde pluggen en schroeven (dis. 7), de beugel moet op een centrale positie worden bevestigt ten opzichte van de luchtuitlaadflens.
Maak de flens van de motorluchtuitlaat vast in de afvoer met een geschikte pijp. Maak de elektrische aansluiting. Plaats de twee decoratieve buizen op het afzuigsysteem. Til de binnenste buis op tot aan het plafond. Zet hem vast in de beugel voor de buis met de 2 automatisch aanspannende schroeven die in de verpakking zitten.

**Filteruitvoering**
Bij de modellen SL85 en SLTC85 installeer de onderste schoorsteen aan het product zoals aangegeven in figuur 8. Vervolgens installeer het luchtuitlaadrooster op het product zoals aangegeven in figuur 8 A.

Bij de modellen SL87 e SLTC 87 installeer het luchtuitlaadrooster direct op de afzuigkap op de speciale plaats , zie figuur 9; de roestvrijstalen schoorstenen hoeven niet geplaatst te worden.
Bij het model SL86 ga als volgt te werk: bevestig de buissteunbeugel aan de wand of aan het plafond met de bijgeleverde pluggen en schroeven (dis. 7), de beugel moet op een centrale positie worden bevestigt ten opzichte van de luchtuitlaadflens. Bevestig de luchtdeflector aan de buissteunbeugel en verbindt de luchtuitlaad van de motor aan de deflector met een geschikte buis (Fig. 10).
Maak de elektrische aansluiting.
Plaats de twee buizen bovenop de afzuigkap en schuif de binnenste buis omhoog tat aan de buissteunbeugel.

**TIMING**

Met de inwerkingtreding op 1 januari 2015 van de nieuwe regels van de Europese Commissie, EU65 **"Energy label"** en EU66 **" Ecodesign"**, hebben wij onze producten conform gemaakt aan de nieuwe vereisten.

**Alle versies van de modellen met Energy Label werken elektronisch en hebben getimede functies voor de afzuigsnelheden** hoger dan 650$m^3$/h.

De modellen met ingebouwde motor en een maximum vermogen hoger dan 650$m^3$/h voorzien een 4$^e$ snelheid met geprogrammeerde tijden na 6 minuten bedrijf. Als de hierboven vermelde geprogrammeerde tijden verstrijken, schakelt de afzuigmotor automatisch terug naar de 3$^e$ snelheid.

In stand-by verbruikt het product minder dan 0.5W.

# WERKING

**Mod. SL (dis. 11)**
A: Verlichtingschakelaar aan/uit
B : Schakelaar Aan (I snelheid) Uit Motor
C : Schakelaar II snelheid
D : Schakelaar III snelheid
E : Schakelaar IV snelheid
F : 10 minuten naloop automaat

**Mod. SL TC – Glass (dis. 12)**
A: ON/OFF verlichting
B: snelheid minderen / motor OFF
C: snelheidswijzers
D: motor ON/snelheid verhogen
E: timer 10 min.

Met het toetsenbord Touch control op het glas kunnen de gewenste functies ingesteld worden door het betreffende symbool aan te raken.

Als het SLTC-product geen stroom meer krijgt, zal het zodra het weer stroom krijgt 15 seconden lang een zichzelf controleren. In deze tijdspanne werkt het product eventueel niet naar behoren.

# ONDERHOUD

Een goed onderhoud waarborgt een goed werkend apparaat dat lang blijft renderen.

Wees vooral accuraat met de vetfilter. Vervang de filter als volgt:
Draai de filter met het handvat naar buiten eruit. Op de andersomme manier plaatst u de filtersb weer terug.

Na 30 werkuren van de afzuigkap (SL85 – SL87) geeft het toestenbord aan dat het filter vol is doordat alle toetsen worden verlicht.

Bij de Modellen SL85TC en SL87TC versie Touch Control, wordt aangegeven dat het filter vol is door het snel knipperen van de indicators (Tek. 12 C).

Voor de reset druk op de timer toets.
Gelijktijdig verlichten van de snelheidsindicators; voor de reset kies de timerfunctie als de afzuigkap uitstaat.

De vetfilter mag met de hand of in de vaatwasmachine worden gewassen.

Afhankelijk van de gebruiksintensiteit moet de filter minstens een keer om de twee maanden worden gereinigd.

* Als u de afzuigkap gebruikt in zijn filteruitvoering, moet u de koolfilter regelmatig vervangen.
Verwijder eerst de vetfilter volgens de instructies hierboven en trek dan aan het plastic lipje op de koolfilter om hem uit zijn zitting in de kap te verwijderen. Op de andersomme manier plaatst u de filter weer terug.

Reinig het apparaat zelf met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen schurende middelen.

**Alleen bevoegde monteurs mogen de stroomkabel vervangen.**

**Vervangen van de LED blak:**
Gebruik een geschikt gereedschap, verwijder de ledbalk (zie figuur 13), haal de elektronische verbinding los met het speciale stekkertje en vervang de balk met eengelijkwaardig product.

# СОДЕРЖАНИЕ

RU

**Предупреждения** .....37

**Способы использования**.....38

**Установка** .....38

**Функционирование**.....39

**Уход** .....39

**Гарантийные обязательства**.....41

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Дети, лица, не имеющие опыта работы с прибором или имеющие физические и умственные отклонения, не допускаются к работе с прибором. Проследите, чтобы дети не играли с прибором и с его электронными компонентами.

* Минимальное расстояние от кухонной плиты до нижней части вытяжки должно быть не менее 65см.
* Выходящий воздух не должен попадать в воздуховоды, используемые для отвода дыма от приборов, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (системы центрального отопления, нагреватели воды, калориферы и т.д.)
* Для вывода воздуха наружу необходимо соблюдать существующие в каждой стране правила.
* Предусмотреть соответствующую вентиляцию помещения, если вытяжка используется одновременно с другими кухонными приборами, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (газовые плиты, печи, отапливаемые маслом, углем и т.д.)

При выводе воздуха вытяжка может создать отрицательное давление в помещении. Оно не должно превышать 0,04 микробар во избежание обратного захода выводимого газа из источника отопления. Поэтому, необходимо предусмотреть в помещении воздушные отверстия, через которые будет постоянно поступать свежий воздух.

В случае, если на заводской этикетке с техническими характеристиками вытяжки нанесен знак ⧈ то прибор относится к классу II и не должен иметь заземление.

Если данного знака заземление на этикетке нет, значит прибор относится к классу I и должен иметь заземление.

* При подключении прибора к электросети убедитесь в том, чтобы розетка имела заземление, а также проверьте соответствие напряжения розетки и прибора. Прежде чем приступать к какой-либо операции по чистке или уходу за прибором, необходимо отключить его от электросети.

Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети) или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

* Избегайте использования легковоспламеняющихся материалов для поджига (фламбе), в непосредственной близости от прибора. При жарке продуктов проявляйте особую осторожность во избежание пожара, который могут вызвать масла и жиры. Повторно используемое масло для жарки является наиболее опасным в возникновении пожара. Не используйте открытый электрический гриль. Во избежание возникновения пожара необходимо внимательно выполнять инструкции по очистке жирового фильтра и своевременно удалять скопившийся жир с прибора.

# СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Вытяжка изначально настроена на работу, как для режима фильтрации, так и для работы в режиме всасывания.

* В версии **фильтрации,** всасываемый воздух и пары (рис.1) очищаются, проходя через жировой и угольный фильтры. Потом выбрасывается обратно через боковые отверстия воздуховода.

В этой версии для рециркуляции воздуха требуется установка воздушного дефлектора в верхней части трубы. (рис.1A).

* В версии **всасывания** (рис.2) пары напрямую выбрасываются наружу через трубу, которая подсоединяется к соответствующему отверстию в стене или в потолке. В данной версии не требуется установка угольных фильтров и дефлектора.

# УСТАНОВКА

Перед установкой прибора убедитесь, что заводская упаковка не повреждена, и все компоненты вытяжки целы. В случае обнаружения повреждения компонентов, свяжитесь с продавцом и не выполняйте установку прибора. Перед установкой прибора внимательно прочитайте инструкцию.

- Для отвода воздуха используйте трубу минимальной длины. - Сократите число изгибов/колен, т.к. каждое колено снижает производительность

- Используйте трубопроводы, утвержденные действующими нормами.

- Рекомендуем использовать трубы с постоянным диаметром 150мм.

- В случае невыполнения вышеизложенных правил, производитель не несет ответственность за проблемы, которые могут возникнуть (шумы, сокращение мощности всасывания вытяжки). Гарантия в таком случае аннулируется и считается недействительной.

**ВНИМАНИЕ**: **Выпускное отверстие двигателя вытяжки на данных моделях не совпадает с центральной осью вытяжки.**

Все модели были разработаны таким образом, чтобы была возможность направлять выходящий воздух из задней стороны прибора; если вы выбрали данный вариант, то необходимо открутить 10 винтов на опоре (рис. 3 ), вынуть блок всасывания и повернуть его выпускным отверстием к задней стороне устройства (рис. 4); затем снова установить узел всасывания в пазы и затянуть винты, которые были предварительно выкручены.

Для моделей SL87 и SLTC87: После снятия блока всасывания нужно повернуть крепежный кронштейн (рис. 3 A) и поместить блок всасывания обратно, обратив выпускное отверстие к нижней части прибора.

Используя шаблон для сверления, просверлить отверстия для установки настенного кронштейна;

**Вытяжки должны быть установлены от варочной поверхности на высоте не менее 65см.** Просверлите оставшиеся отверстия, указанные на шаблоне сверления отверстий.

Зафиксируйте настенные крепежи, используя входящие в комплект поставки

винты и анкеры; повесьте корпус (рис. 6) на ранее закрепленные настенные кронштейны.

Проверьте ровно ли висит прибор, зафиксируйте его окончательно, вставив и затянув предохранительные винты (рис. 14).

**Версия всасывания**

Используя поставляемые дюбели и винты, закрепите опорный кронштейн трубы (рис.

на стене/потолке. Кронштейн должен быть зафиксирован в центральном положении относительно фланца выхода воздуха. Используя подходящую трубу, подсоедините фланец воздуховыпускного отверстия двигателя к выпускному отверстию. Выполните электрическое подключение. Поместите две декоративные трубы на корпус вытяжки; Поднимите внутреннюю трубу вверх, пока она не достигнет потолка; затем зафиксируйте ее на опорном кронштейне при помощи двух саморезов.

**Версия фильтрации**

Для моделей SL85 и SLTC85: Поместите нижнюю трубу дымохода на прибор, как показано на рис. 8, затем непосредственно над продуктом установите воздухо-выпускную решетку рис. 8 A.

Для моделей SL87 и SLTC 87: Установите воздуховыпускную решетку сверху прибора (рис. 9). Трубы дымохода из нержавеющей стали не нужны.

Для модели SL86: Используя поставляемые дюбели и винты, закрепите опорный кронштейн трубы (рис. 7) на стене/потолке. Кронштейн должен быть зафиксирован в центральном положении относительно фланца выхода воздуха. Закрепите воздушный дефлектор на кронштейне затем подключите воздуховыпускное отверстие двигателя к дефлектору с помощью подходящей трубы (рис. 10). Выполните электрическое подключение.

Расположите две трубы в соответствующих местах над вытяжкой. Поднимите внутреннюю трубу вверх так, чтобы попасть в опорный кронштейн.

# ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**Модель SL (рис. 11)**

A: Кнопка вкл./выкл. света
B: Кнопка вкл./выкл. мотора (1-я скорость)
C: Переключатель 2-й скорости
D: Переключатель 3-й скорости
E: Переключатель 4-й скорости
F: Таймер на 10 минут

**Модель SL TC – Стекло (рис. 12)**

A: Кнопка вкл./выкл. света
B: Снижениеи скорости / выключение мотора
C: Световой индикатор
D: Включение мотора/увеличение скорости
E: Таймер на 10 минут

Клавиша сенсорного управления позволяет выбрать нужную функцию, касанием соответствующей клавиши. Если электропитание в вытяжках SLTC отключается, то для самодиагностики прибора понадобится 15 секунд, и все функции восстановятся. В этот момент вытяжка может работать некорректно.

# УХОД

Тщательный уход за вытяжкой является залогом ее хорошей работы и хорошей производительности в течение долгого времени.

Особое внимание необходимо уделять жировому фильтру.

Для того, чтобы снять жировой фильтр, необходимо нажать на ручку и повернуть. Чтобы установить фильтр, выполните данную операцию в обратном порядке. После 30 часов работы (модель SL85-SL87) панель управления по-даст сигнал о загрязнении жирового фильтра подсветкой всех кнопок.

Для моделей SL85TC и SL87TC Touch Control: загрязнение фильтра обозначится миганием индикаторов скорости (рис.12C). Для сброса нажмите кнопку таймера.

Чтобы сбросить одновременное свечение индикаторов скорости, выберите функцию синхронизации с выключенной вытяжкой.

Жировые фильтры необходимо мыть вручную или в посудомоечной машине

каждые 2 месяца, также чистка фильтров зависит от частоты использования вытяжки.

Если вытяжка используется в режиме фильтрации необходимо периодически менять угольные фильтры.

Чтобы извлечь угольный фильтр, необходимо сначала снять жировой фильтр, затем потянуть за специальный пластиковый «язычок» пока фильтр не снимется. Для установки угольного фильтра на место выполнить операцию в обратном порядке. Угольные фильтры необходимо менять в зависимости от частоты использования вытяжки, но не реже 1 раза в шесть месяцев.

Для очистки поверхности вытяжки, используйте теплую воду и нейтральное моющее средство. Нельзя использовать металлическую губку, любые абразивные чистящие средства и жесткую щетку.

**Шнур питания должен заменяться только квалифицированным специалистом.**

**Замена светодиодной планки:**

Используя подходящий инструмент, выньте светодиодную планку (см. рис. 13), отсоединив соответствующий коннектор. Замените на новую планку с такими же характеристиками.

В результате новых правил EU65 «Energy label» и EU66 «Ecodesign», изданных Европейской Комиссией, которые вступили в силу с 1 января 2015 года, наши продукты были адаптированы в соответствии с этими требованиями. Все модели, соответствующие требованиям энергетической маркировки, оснащены новой электроникой, включая устройство таймера для контроля скорости всасывания, когда объем воздуха превышает 650 м³ / ч.Модели с внутренним двигателем с максимальной производительностью свыше 650 м³ / ч оснащаются таймером, который автоматически переключает скорость всасывания с 4-й на 3-ю скорость после 5 минут работы. Модели с внешним двигателем оснащены дистанционными двигателями, которые, как и для версий с внутренним двигателем, включают в себя таймер, который отключает скорость всасывания, когда она превышает 650 м / ч. (См. Инструкции для внешних двигателей). Дистанционные двигатели, чей расход воздуха превышает 650 м³ / ч на 4-й и 3-й скорости, будут иметь следующие функции управления таймером по умолчанию: скорость всасывания автоматически переключается с 4-й на 2-ю скорость после 6 минут работы.Если прибор работает на 3-й скорости, он автоматически переключается на вторую скорость после 7 минут работы. Рабочие скорости также могут быть изменены во времяработы. Энергопотребление прибора в режиме ожидания ниже 0,5 Вт.

# Гарантийный талон

Уважаемый покупатель!Благодарим Вас за выбор и напоминаем основные условия гарантийного обслуживания продукции Sirius. **Внимание!** Прежде чем начать пользоваться изделием, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и с условиями гарантийного осбслуживания. Строго соблюдайте изложенные в инструкции по эксплуатации рекомендации завода изготовителя по установке, подключению и использованию изделия. **Информацию об авторизованных сервисах центрах вы можете получить на сайте www.sirius-russia.ru в разделе "Сервис", а также по телефону: 8-495-363-38-08..** Для подтверждения гарантийного срока необходимо сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон. Гарантийный талон должен быть обязательно полностью запонен и четко указаны: модель, серийный номер изделия, дата продажи, четкая печать фирмы-продавца, подпись покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектностьсогласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему

виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при принятии товара. Для установки/ подключения мы рекомендуем обращаться в наши авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями. Однако изготовитель не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки. В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате, выполнении услуг по установке и подключению. **Внимание!** При подключении изделия необходимо выполнить защитное заземление. При эксплуатации без заземления возникает риск поражения электрическим током. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный здоровью и имуществу при пользовании изделием без заземления.

# Условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Гарантийный срок и срок службы на бытовую технику, ввезенную через официальных импортеров, составляет 24 месяца. На аксессуары (всегда) и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается. Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их специалистам сервиса при обращении за гарантийным обслуживанием. **Внимание!** Бытовые приборы Sirius предназначены исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно, Под бесплатным сервисным обслуживанием понимается обязательство по устранению недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя, без внимания платы с покупателя (потребителя), при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия изложенных в инструкциях. Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных едениц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные детали. В случае устранения специалистами сервиса неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования). **Обращаем ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуйте заполнения!**

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:
- инструктаж владельца по использованию изделия;
- работы, оговоренные в настоящей инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;
- очистка изделия снаружи либо изнутри;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения и т.д.).
Гарантийные обязательства не распространяются, не устанавливаются:
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- на недостатки изделий, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, транспортными повреждениями, неправильной установкой (в том числе подключением к неправильному напряжению питания), небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку);
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям неуполномоченными лицами, или если удалены, не разборчивы или изменены тип, модель, серийный номер изделия;
- на недостатки изделий, которые вызваны не зависящими от производителя причинам, такими как нестабильность параметров электросети, установленных ГОСТом и локальными государственными стандартами, явления природы и стихийные бедствие, пожар, домашние и дикие животные, насекомые, попадания внутрь изделия посторонних предметов (жидкостей), и другими подобными причинами;
- на внешние и внутренние загрязнения царапины, трещины, вмятины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки. **В случае возникновения вопросов по гарантийному обслуживании и сервису, а также по иным вопросам, касающимся техники Sirius, обращайтесь по электронной почте: service@sirius-russia.ru.** При обращении обязательно сообщите модель, серийный номер прибора.

**Сведения о продаже**

Изделие_____

Модель_____

Серийный номер _____

Дата покупки: _____

Упаковку вскрыл, проверил комплектность____

_____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия претензий по внешнему виду и комплектности не имею, с условиями гарантии ознакомлен___

_____

Подпись покупателя

**Сведения об установке**

Фирма-установщик_____

Дата установки и подключения_____

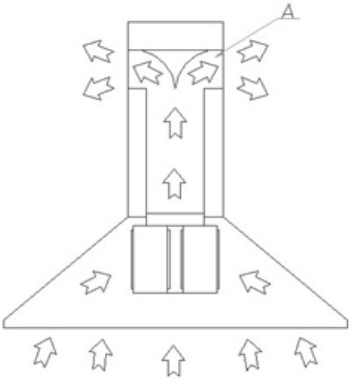
Работу выполнил_____

ФИО и подпись мастера

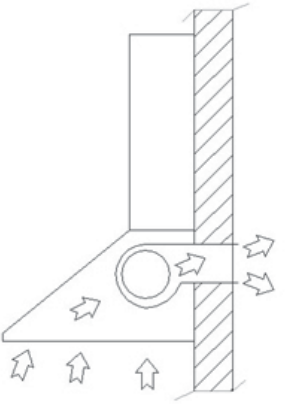
Работу принял, качеством работы

удовлетворен_____

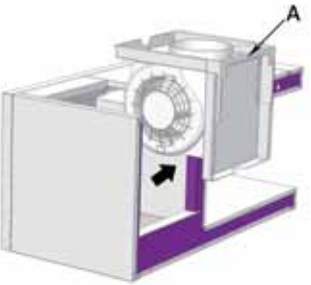
Подпись покупателя



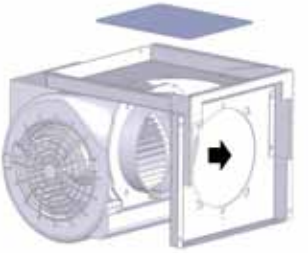

1



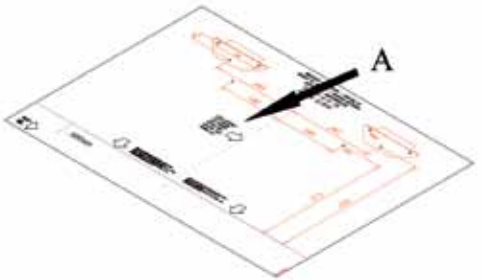
2



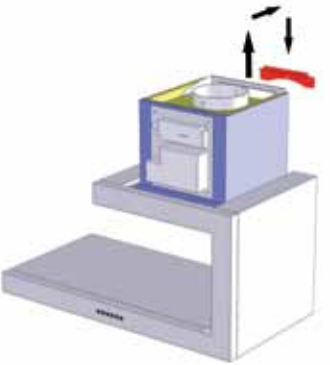

3



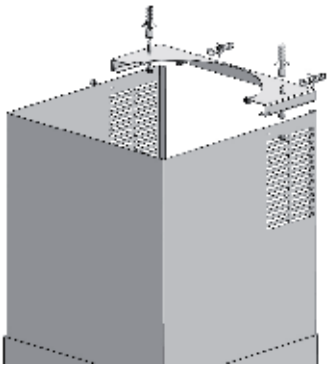
4



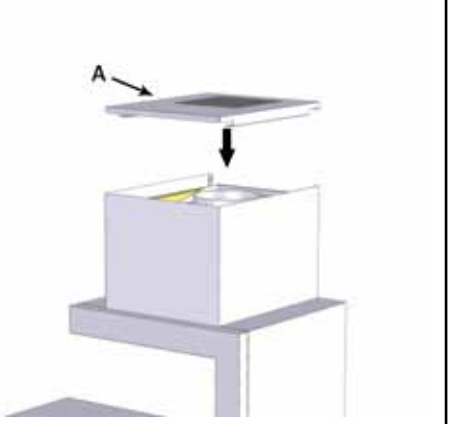

5



6



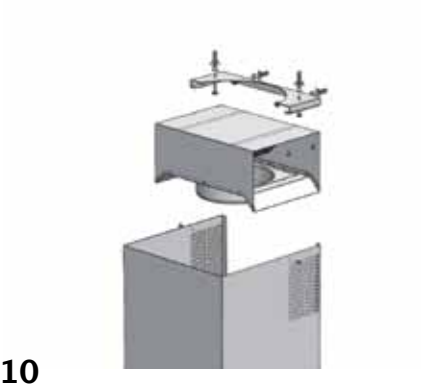
7



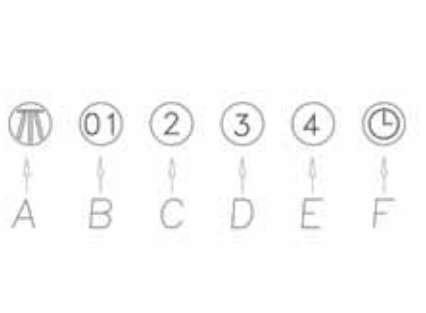

8



9



10



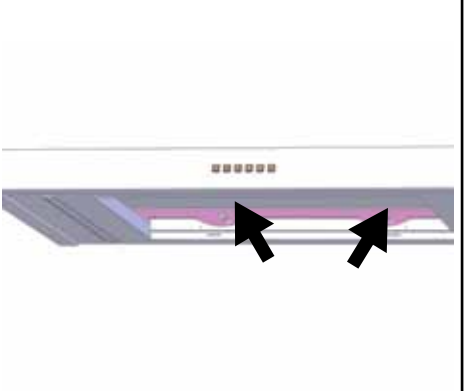

11




12



13



14